



AUTOZUBEHÖR



Bedienungsanleitung

Hydraulischer Flach- Rangierwagenheber 2,5 Tonnen

Art.Nr. 11325

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie bitte hierauf, auch wenn sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.
Heben Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Vielen Dank für den Kauf dieses HP-Rangierwagenhebers.

Nach EN 1494



Bedienungsanleitung und Benutzerhinweise

Hinweis: Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen.

Besitzer und/oder Benutzerhaftpflicht

Der Besitzer und/oder Benutzer sollte die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und diese für spätere Einsicht aufbewahren.

Verwendung

Vor der ersten Verwendung des Rangierwagenhebers sollte der Besitzer und/oder Benutzer sich mit seinen Betriebseigenschaften und Sicherheitshinweisen vertraut machen, diese verstehen und befolgen.

Wartung

Die Wartung dieses Rangierwagenhebers ist nach der Bedienungsanleitung durchzuführen.

1. Bei Nichtverwendung des Wagenhebers sollte der Hubarm in völlig gesenkter Stellung sein.
2. Halten Sie den Wagenheber sauber und die Schrauben und Lager gut geschmiert.
3. Halten Sie die mechanischen Teile sauber und schmieren Sie sie alle 3 Monate.

Kontrolle

1. Vor jeder Verwendung des Wagenhebers ist eine visuelle Kontrolle seiner Funktionstüchtigkeit durchzuführen. Kontrollieren Sie den Wagenheber auf die Festigkeit der Schweißstellen, auslaufendes Öl, fehlende oder beschädigte Teile.
2. Sonstige Kontrollen sind nach der Bedienungsanleitung durchzuführen.
3. Der Wagenheber muss immer dann kontrolliert werden, wenn der Verdacht besteht, dass er überlastet wurde oder gefallen ist. Es empfiehlt sich, dass diese Kontrolle von einer vom Hersteller oder Lieferanten autorisierten Werkstatt durchgeführt wird.

Beschädigter Wagenheber

Ist der Wagenheber beschädigt, abgenutzt oder Funktions- niert er nicht richtig, DARF ER NICHT BENUTZT WERDEN, BIS ER REPARIERT WIRD. Falls vom Hersteller oder Lieferanten erlaubt, empfiehlt es sich, notwendige Reparaturen in einer vom Hersteller oder Lieferanten autorisierten Werkstatt durchzuführen.

Modifikationen

In Hinsicht auf die mit dem Einsatz der Einrichtung dieser Art verbundenen Risiken darf das Produkt auf keine Weise modifiziert werden.

Zubehör und Adapter

Benutzen Sie nur das vom Wagenheber Hersteller mitgelieferte Zubehör und Adapter.

	Art.Nr. 11325
Tragkraft	2,5 t
Hubbereich min.	80 mm
Hubbereich max.	365 mm
Gewicht netto	14 kg

- Arbeitstemperatur: -20° bis + 50°
- Viskosität des Hydrauliköls: international VG 15
- Ist der Kraftaufwand höher als 400N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden
- Angewandte harmonisierte Normen: EN1494+A1:2008

Achtung

Vor der ersten Inbetriebnahme überprüfen den Ölstand und bewahren Sie diese Anleitung zur künftigen Anwendung auf.

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen, sowie wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol etc. stehen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festen, ebenen Untergrund.
- Sichern Sie den Wagenheber gegen Wegrollen.
- Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Hersteller bestimmten Stellen an, so dass man beim Betätigen nicht unter das Fahrzeug greifen muss.
- Setzen Sie den Wagenheber nicht schräg an.
- Beobachten Sie den Wagenheber und die Last während des Hubvorgangs.
- Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Beim Absenken nicht zwischen den Hubarm greifen.
- **Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug sichern Sie dieses mit geeigneten Unterstellböcken ab. Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Unterstellböcke sind nicht erlaubt.**
- Zweckentfremden Sie den Wagenheber nicht, Personen dürfen nicht gehoben werden!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Wagenheber vor.
- Trotz richtiger Benutzung bestehen noch Restrisiken wie
- Quetschverletzungen
- Abrutschen der Last, welches zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen der Last.
- Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und
- Sachschäden führen.

Vor dem Einsatz

Beim Transport oder bei der Verwendung kann in das Hydrauliksystem Luft eindringen und somit die Funktionstüchtigkeit des Wagenhebers beeinträchtigen.

Auslassen der Luft aus dem Hydrauliksystem:

1. Drehen Sie mit dem Ablassventil manuell gegen den Uhrzeigersinn (nicht mehr als zwei Drehungen).
2. Entnehmen Sie den Öleinfüllstopfen.
3. Führen Sie mit dem Pumphebel des Wagenhebers einige schnelle Pumpbewegungen aus.
4. Falls nötig, führen Sie die angegebenen Schritte wiederholt aus. Vergessen Sie nicht, den Öleinfüllstopfen wieder aufzusetzen.

Gebrauchsanweisung

Heben:

Legen Sie den Rückwärtsgang (beim automatischen Getriebe die Parkstellung P) ein und ziehen Sie die Handbremse an.

Durch Drehen des Pumphebels im Uhrzeigersinn wird das Ablassventil festgezogen.

Stellen Sie den Wagenheber unter die zu hebende Last so, dass der Hebersattel richtig anliegt und nicht rutscht. (Die zum Heben geeigneten Stellen finden Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch).

Führen Sie mit dem Pumphebel des Wagenhebers einige Pumpbewegungen aus, bis der Hebersattel die zu hebende Last berührt. Bevor Sie den Pumpvorgang fortsetzen, kontrollieren Sie, ob der Sattel richtig positioniert ist. Falls nicht, positionieren Sie den Sattel und setzen Sie erst dann fort.

Heben Sie die Last bis in die gewünschte Höhe und setzen Sie die Unterstellböcke an richtige Stellen. Übertragen Sie langsam die Last auf die Unterstellböcke und entnehmen Sie den Wagenheber.

Beim Entfernen der Unterstellböcke gehen Sie umgekehrt vor.

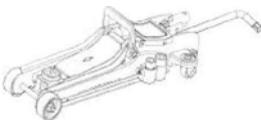
WICHTIG:

DER WAGENHEBER DARF NICHT BEWEGT WERDEN, WENN DER PUMPHEBEL IN BETRIEBSSTELLUNG ODER AM VENTIL IST. ES KÖNNTE ZUR BESCHÄDIGUNG DER HYDRAULISCHEN EINHEIT FÜHREN.

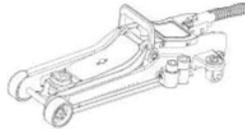
Verwendung

Die Verwendung des multifunktionalen Kreuzschlüssel/Pumphebels siehe 4 Bilder unten:

1. Einstellung des Ablassventils.



1. Verwendung als Pumphebel.



2. Verwendung als Kreuzschlüssel.



3. Der einzigartige Pumphebel kann auch als Kreuzschlüssel verwendet werden.



Absenken der Last:

Verwenden Sie den Pumphebel als Schlüssel und drehen Sie mit dem Ablassventil SEHR LANGSAM gegen den Uhrzeigersinn. Setzen Sie fort, bis das Fahrzeug völlig herabgelassen wurde.

Wartung des Wagenhebers Ölstand:

Wichtig: Verwenden Sie beim Nachfüllen oder Ölwechsel nur hochwertiges Hydraulik-, Getriebe- oder Turbinenöl; mischen Sie niemals verschiedene Öle.

Benutzen Sie nie Bremsöl, Alkohol, Glycerin, Motoröl oder verschmutztes Öl.

Die Verwendung eines nicht geeigneten Öls kann den Wagenheber ernst beschädigen.

ÖL NACHFÜLLEN: Stellen Sie den Wagenheber auf einen ebenen Untergrund und lassen Sie den Hubarm komplett herunter; dann entnehmen Sie den Öleinfüllstopfen. Ist der Ölstand mehr als 1 cm unter der Abdeckung, füllen Sie Öl nach.

ÖL WECHSELN: Öl sollte mindestens einmal jährlich gewechselt werden. Um Öl auslassen zu können, müssen die Abdeckung, der Ölfilterstopfen und das Ablassventil entnommen werden. Gehen Sie SEHR VORSICHTIG vor, damit kein Schmutz oder keine Fremdkörper in das Hydrauliksystem eindringen können.

SCHMIEREN: Schmieren Sie alle 3 Monate die Verbindungen des Gestells und ölen Sie die Spindel des Hubarms.

KORROSIONSSCHUTZ: Reinigen und schmieren Sie den Kolben mit einem Öltuch alle 3 Monate oder immer wenn Korrosionszeichen sichtbar sind. Wird der Wagenheber nicht verwendet, lassen Sie den Sattel und den Kolben in völlig gesenkter Stellung.

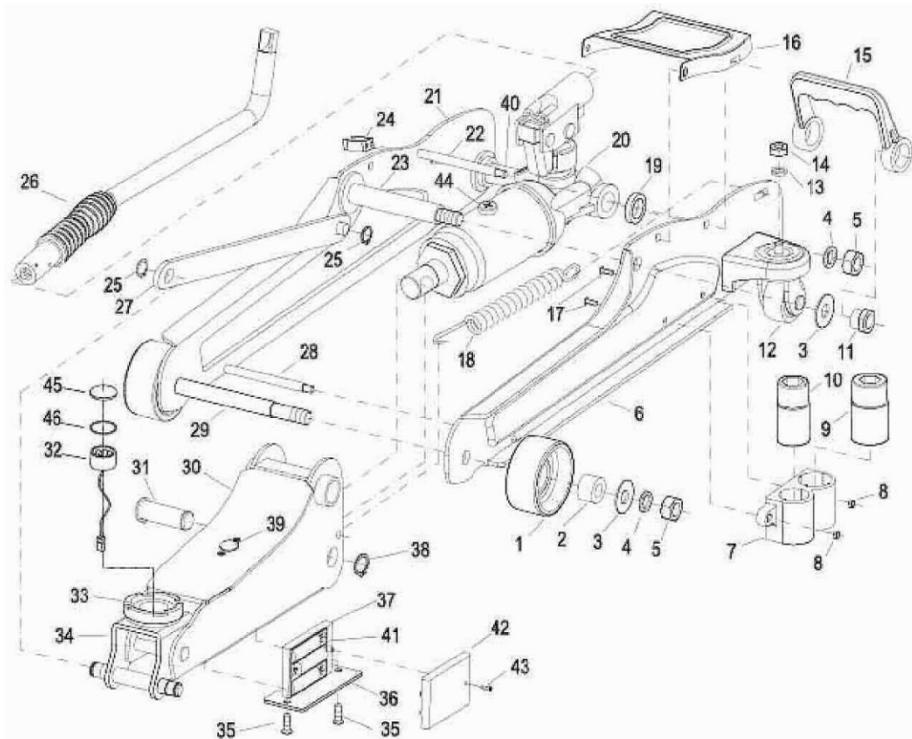
WICHTIG:

NICHT DIE MAXIMALE TRAGKRAFT ÜBERSCHREITEN. LIEGT AUF DEM WAGENHEBER EINE LAST, DEN HEBER NICHT BEWEGEN.

Während des Transports oder während der Verwendung kann Luft in das Hydrauliksystem eindringen und teilweise oder ganz das Heben beeinträchtigen.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Hubarm senkt sich nicht vollständig	<ol style="list-style-type: none"> Luft im Hydrauliksystem Verklebtes Ablassventil 	<ol style="list-style-type: none"> Entlüften Sie das Hydrauliksystem. Verlagern Sie die Last und reinigen Sie das Ventil.
Der Wagenheber hält die Last nicht	<ol style="list-style-type: none"> Das Ablassventil ist geöffnet 	<ol style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Ablassventil.
Der Wagenheber hebt die Last nicht bis zur maximalen Höhe	<ol style="list-style-type: none"> Der Ölstand ist zu niedrig Luft im Hydrauliksystem 	<ol style="list-style-type: none"> Füllen Sie Öl bis zum empfohlenen Stand nach. Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Der Wagenheber hebt nicht reibungslos	<ol style="list-style-type: none"> Luft im Hydrauliksystem Verschmutztes Öl Das Ablassventil ist geöffnet 	<ol style="list-style-type: none"> Entlüften Sie das Hydrauliksystem. Wechseln Sie das Öl, benutzen Sie SAE 5W. Schließen Sie das Ablassventil.
Der Heber kann die Last nicht heben	<ol style="list-style-type: none"> Die Ladung ist zu schwer Das Ablassventil ist geöffnet Der Ölstand ist zu niedrig 	<ol style="list-style-type: none"> Verringern Sie das Gewicht der Ladung oder benutzen Sie einen leistungsstärkeren Wagenheber. Schließen Sie das Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn. Füllen Sie Öl bis zum empfohlenen Stand nach



Teil Nr.	Beschreibung	Stück
1	Vorderrad	2
2	Einlage	2
3	Unterlagscheibe	4
4	Federring Nr. 12	4
5	Mutter M12	4
6	linker Rahmen	1
7	Lagerung von Steckschlüsseln	1
8	Mutter M5	2
9	Steckschlüssel 11/16" a 3/4" (17 mm und 19 mm)	1
10	Steckschlüssel 13/16" a 7/8" (21 mm und 23 mm)	1
11	Mutter	2
12	Hinterrad	2
13	Federring Nr. 8	2
14	Mutter M8	2

Teil Nr.	Beschreibung	Stück
15	Transportgriff	1
16	Abdeckung	1
17	Schraube M5x15	2
18	Sicherheitsfeder	1
19	Einlage	2
20	Stromversorgung	1
21	rechter Rahmen	1
22	Welle	1
23	Hubarmachse	1
24	Haltegriff	1
25	Vorstecker Nr. 12	4
26	Handgriff	1
27	Verbindungsstange	2
28	Welle	1
29	Vorderradachse	1

Teil Nr.	Beschreibung	Stück
----------	--------------	-------

30	Hubarm	1
31	Mittelwelle	1
32	Sattel	1
33	Sattelmutter	1
34	Vorstecker Nr. 17	1
35	Gestellachse	1
36	Öleinfüllstopfen	1

4. Der Besitzer und/oder Benutzer sollte beachten dass Reparaturen von diesem Wagenheber Fachkenntnisse und -ausstattung erfordern können. Wir empfehlen eine jährliche Kontrolle dieses Wagenhebers in einer vom Hersteller oder Lieferanten autorisierten Werkstatt; eventuelle fehlerhafte Teile oder beschädigte Aufkleber und Aufschriften sollten gegen Ersatzteile nach der Spezifikationen des Herstellers oder Lieferanten ausgetauscht werden. Die Liste der autorisierten Werkstätten ist beim Hersteller oder Lieferanten anzufordern

Sicherheitswarnung

1. Die Kennzeichnungen sollen das Originalzustandes bleiben.
2. Benutzen Sie den Rangierwagenheber nicht unter folgenden Umständen:
 - a) unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
 - b) im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
 - c) Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
 - d) Zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Materialien.
 - e) in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Stoffen.
 - f) auf Schiffen und ähnlichen Orten.

Benutzung des Wagenhebers

Überprüfung, ob die unten aufgelisteten Teile enthalten sind:

1. Wagenheber, Fahrwerk aus FE-Legierung
2. Pumpenstange 2-teilig
3. Entlüftungsmutter

Eventuelle Transportsicherungen sind zu entfernen!

Importeur:

Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder
Tel.: 05533/9705-0
Fax: 05533/9705-55
www.hp-autozubehoer.de
info@hp-autozubehoer.de

Konformitätserklärung

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Rangier-Wagenheber
Artikel Nr. 11325

allen einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien entspricht

2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen
herangezogen:

EN 1494/A1:2008

Bodenwerder, den 17. September 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a long horizontal line extending to the right.

Claudia Pfefferkorn (Geschäftsführerin)

Declaration of conformity

We, the company **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

declare under our sole responsibility, that the product

Rangier-Wagenheber
Artikel Nr. 11325

is in compliance with the following applicable

2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)

and it's amendments are set.

For conformity assessment, the following harmonized standards
used:

EN 1494/A1:2008

Bodenwerder, 17. september 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a long horizontal line extending to the right.

Claudia Pfefferkorn (managing director)

Déclaration de conformité

Nous, l'entreprise

**Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder**

déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit

Rangier-Wagenheber
Artikel Nr. 11325

est conforme aux règles applicables

2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)

et ses amendements sont adoptés.

Pour l'évaluation de conformité, les norms harmonisées suivantes
utilisé:

EN 1494/A1:2008

Bodenwerder, 17. septembre 2012

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a long horizontal stroke.

Claudia Pfefferkorn (chef de la direction)